

Levantine Arabic Resources at OSUL

Jan. 30, 2018

Prepared by: Magda El-Sherbini

Printed books:

Title:	<u>Classical Arabic humanities in their own terms : festschrift for Wolfhart Heinrichs on his 65th birthday / presented by his students and colleagues ; edited by Beatrice Gruendler ; with the assistance of Michael</u>
Publication:	Leiden ; Boston : Brill, 2008
Contents:	Acknowledgements -- Preface -- Tabula gratulatoria -- At drink your milks! -at as individuation marker in Levantine Arabic / Kristen Brustad -- Yayar the companion, spy, scoundrel in premodern Arabic popular narratives / Peter Heath -- Balagha rhetorique aristotelicienne (rethorica) et faculte oratoire (oratoria/balagha) selon les didascalia in "rethoricam (sic!)" Aristotelis ex glosa Alpharabii / Maroun Aouad -- Some morphological functions of Arabic bi- : on the uses of galex / Dimitri Gutas -- Hazaj: genese eines neopersischen metrums / Benedikt Reinert -- Iblis and the jinn in al-Futuhat al-Makkiyya / William C. Chittick -- Iqay: musikalische Metrik bei al-Farabi (gest. 950) und ihr Ebenbild bei Thoinot Arbeau (gest. 1595) / Eckhard Neubauer -- Iqtinad: la confrontation est-ouest en mediterranee aux viie/xiie et viiiie/xiiiie siecles / Thierry Bianquis -- Khiyab: "discourse" in the jurisprudential theory of Ibn Aqil al-Hanbali / A. Kevin Reinhart -- Khutba: the evolution of early Arabic oration / Tahera Qutbuddin -- Libas: die entliehenen Kleider des Abu Nuwas / Ewald Wagner -- Mulamma in Islamic literatures / Nargis Virani -- Qanida: its reconstruction in performance / Beatrice Gruendler -- Qanida ghazaliyya-khamriyya : two lyrical poems by Hazim al-Qaratajanni (d. 684/1285) / Geert Jan van Gelder -- Qia: Arabic cats / John Huehnergard -- Safar: the early history of time travel literature : al-Muwayli's Hadith Isa b. Hisham and its antecedents / Michael Cooperson -- Taybar al-ru'ya and Alkam al-nujum: references to women in dream interpretation and astrology transferred from Graeco-Roman antiquity and medieval Islam to Byzantium : some problems and considerations / Maria Mavroudi -- Taman: the notion of "Implication" according to al-Rummani / Bruce Fudge -- Tahaddi: gifts, debts, and counter-gifts in the ancient Zoroastrian ritual / Prods Oktor Skjarvo -- Tamanni: If wishes were ... : notes on wishing in Islamic texts / Aron Zysow -- Zarafa: encounters with the giraffe, from Paris to the medieval Islamic world / Remke Kruk
Subjects:	<u>Arabic</u> <u>philology</u> <u>Civilization, Arab</u> <u>Heinrichs, Wolfhart</u>

Location: Thompson Library Stacks 8th Floor PJ6064.H36 C53 2008
OCLC#: 187418610

Author: Ham, William Hallett, 1969-
Title: Phonetic and phonological aspects of geminate timing / William H. Ham
Publication: New York : Routledge, 2001
Content: Chapter 4: Cross-language study: Phonological overview -- **Levantine Arabic**;
Chapter 5: Cross-language study: Acoustic investigations --**Levantine Arabic**;
Chapter 6: Suprasegmental timing – Levantine Arabic; App.2 **Levantine** word list

Location: Thompson Library Stacks 8th Floor P217.8 .H35 2001
OCLC#: 47208554

Author: Hussein, Lutfi, 1955-
Titles: Levantine Arabic for non-natives. Student book: a proficiency-oriented approach
/ Lutfi Hussein
Publication: New Haven : Yale University Press, c1993
Location: Thompson Library Stacks 8th Floor PJ6818 .H87 1993
Subjects: Arabic language -- Dialects -- Syria -- Texts
Arabic language -- Dialects -- Lebanon -- Texts
Arabic language -- Conversation and phrase books -- English
Arabic language -- Textbooks for foreign speakers -- English
OCLC #: 28025566

Author: Hussein, Lutfi, 1955-
Title: Levantine Arabic for non-natives: a proficiency-oriented approach. Teacher's manual, parts I & II / Lutfi Hussein
Publication: [Columbus, Ohio : L. Hussein, 1992?]
Location: Thompson Library Stacks 8th Floor -- Thompson Library Stacks 8th Floor
OCLC #: 22948060

Title: Introductory course: Levantine Arabic
Publication: Beirut, Lebanon : FSI Arabic Language and Area School, 1964
Subjects: Arabic language -- Dialects -- Lebanon -- Grammar
Arabic language -- Dialects -- Syria -- Grammar
Arabic language -- Textbooks for foreign speakers -- English
Location: Book Depository PJ6818 .I58 1964 v.1-2
OCLC #: 1040954

Author: McCarus, Ernest N. (Ernest Nasseph), 1922-
Title: A course in Levantine Arabic / by Ernest McCarus, Hamdi Qafisheh, Raji Rammuny
Publication: Ann Arbor, Mich. : Center for Near Eastern and North African Studies, University of Michigan, 1974
Subjects: Arabic language -- Textbooks for foreign speakers -- English

Arabic language -- Conversation and phrase books -- English

Location: Thompson Library Stacks 8th Floor PJ6307 .M27
OCLC#: 5252025

Author: Nydell, Margaret K. (Margaret Kleffner)
Title: Levantine & Egyptian Arabic : comparative study / Margaret K. Omar
Publication: Washington : Foreign Service Institute, Dept. of State : for sale by the Supt. of Docs., U.S. Govt. Print. Off., 1976
Subjects: Arabic language -- Dialects -- Egypt
Arabic language -- Dialects -- Syria
Location: Book Depository PJ6819 .O4
OCLC#: 2577627

Author: Ohio State University. Department of Linguistics
Title: Papers from the linguistics laboratory : 1985-1987 / edited by Mary Beckman and Gina Lee
Publication: Columbus : Dept. of Linguistics, Ohio State University, 1987
Contents: Intonation in Cantonese / Keith Johnson -- A study in Toishan FO / Gina Lee -- The tonal behavior of Osaka Japanese : an interim report / Shiro Kori -- Perceiving by syllables or by segments, evidence from the perception of subcategorical mismatches / Keith Johnson -- Some constraints on the domain of phrasal resyllabification in French / Christiane Laeufer -- Phonemic quantity, stress and the half-long vowel in Finnish / Riitta Välimaa-Blum -- Phonetic characteristics of **Levantine Arabic** geminates with differing morphemes and syllable structures / Ann Miller
Location: University Archives P1 .O4 NO36
OCLC#: 18831031

Author: Snow, James A.
Title: Levantine Arabic : introduction to pronunciation / James A. Snow
Publication: Washington, D.C. : Foreign Service Institute, 1971
Subjects: Arabic language -- Dialects -- Lebanon -- Beirut -- Phonology
Location: Thompson Library Stacks 8th Floor PJ6307 .L49 1971
OCLC #: 22011606

Sound Recordings:

Title: Levantine Arabic (pronunciation) [sound recording]
Publication: Washington, D.C. : Foreign Service Institute, Dept. of State : distributed by National AudioVisual Center, General Services Administration, 1971

Summary: Designed to teach the student to recognize major points of phonological interference between **Levantine Arabic** & American English as well as significant phonological contrasts within this dialect of **Arabic** itself; and, to provide the student with a model for mimicry

Subjects: [Arabic language -- Lebanon -- Pronunciation](#)
[Arabic language -- Lebanon -- Sound recordings for English speakers](#)
[Arabic language -- Lebanon -- Phonology](#)

Location: [Thompson Library Stacks 8th Floor PJ6307 .L49 1971 Phonotape Cassette](#)

OCLC #: [9660675](#)

Title: [Amreeka \[videorecording\] / National Geographic Entertainment presents ; a National Geographic/Imagination Abu Dhabi release ; in association with Levantine Entertainment, Maximum Film International in association with Levantine Entertainment presents a film by Cherien Dabis ; a First Generation Films production ... \[et al.\]](#)

Publication: [United States] : National Geographic Entertainment ; New York : Virgil Films, [2009]

Location: [Thompson Library 1st Floor English Language DVDs PN1997.2 .A574 2009 DVD](#)

Summary: Muna Farah, a Palestinian single mom, struggles to maintain her optimistic spirit in the daily grind of intimidating West Bank checkpoints, the constant nagging of a controlling mother, and the haunting shadows of a failed marriage. Everything changes one day when she receives a letter informing her that her family has been granted a U.S. green card, and she moves with her teenage son to small town Illinois

Subjects: [Single mothers -- Drama](#)
[Mothers and sons -- Drama](#)
[Palestinian Arabs -- United States -- Drama](#)
[Immigrants -- United States -- Drama](#)
[Arab American families -- Drama](#)
[Arab American women -- Drama](#)
[West Bank -- Drama](#)
[Illinois -- Drama](#)

OCLC#: [476895725](#)

E-Books:

Author: [Alghazo, Mohammad Hamdan, 1945-](#)

Title: [Syncope and epenthesis in Levantine Arabic : a nonlinear approach](#) / by Mohammad Hamdan Alghazo

Note: Thesis (Ph. D.)--University of Illinois at Urbana-Champaign, 1987

Subjects: [Arabic language -- Dialects -- Jordan -- Phonology](#)

OCLC #: [Arabic language -- Phonology](#)
[22948060](#)

Author: [Chouairi, Rajaa, author](#)
Title: [Shou fi ma fi? : intermediate Levantine Arabic](#) / Rajaa Chouairi ; Mahdi Alos, editor
Publication: New Haven : Yale University Press, [2011]
Note: "Shou fi ma fi? will enable American students to communicate orally in **Levantine Arabic**, the variety of **Arabic** spoken in Syria, Lebanon, the Holy Land, and western Jordan"--Back cover
Contents: Where have you studied **Arabic**? -- Who am I? -- What are you doing? -- What would you like to have? -- A domestic argument or a fight? -- What is going on? -- Where is the house? -- Welcome! -- Welcome! (2)! -- I have a reservation -- She has a headache -- A car accident -- Where is my wife's handbag? -- The car is broken -- Fish and plat du jour -- What a beautiful rug! -- How much are these shoes? -- What a beautiful tray! -- Give me a good price
Subjects: [Arabic language -- Textbooks for foreign speakers -- English](#)
[Arabic language -- Spoken Arabic](#)
[Arabic language -- Self-instruction](#)
Web E-books: "<https://ebookcentral.proquest.com/lib/ohiostate-ebooks/detail.action?docID=4603511>"
OCLC #: [957126162](#)

Author: [Hanna, Kifah, 1977- author](#)
Title: [Feminism and avant-garde aesthetics in the Levantine novel : feminism, nationalism, and the Arabic novel / Kifah Hanna](#)
Publication: Basingstoke, Hampshire ; New York : Palgrave Macmillan, 2016
Subjects: [Sammān, Ghādah -- Criticism and interpretation](#)
[Khalīfah, Saḥar -- Criticism and interpretation](#)
[Barakāt, Hudá -- Criticism and interpretation](#)
[Arabic literature -- Women authors -- History and criticism](#)
[Women authors, Arab -- Arab countries -- History](#)
[Feminist fiction, Arabic -- History and criticism](#)
[Middle Eastern fiction -- History and criticism](#)
[Avant-garde \(Aesthetics\) -- Middle East](#)
[Feminism in literature](#)
[Existentialism in literature](#)
[Surrealism \(Literature\)](#)
Web E-book
OCLC#: [946358208](#)

Author: Heintz, Ilana, 1980-
Title: Arabic language modeling with stem-derived morphemes for automatic speech recognition [electronic resource] / by Ilana Heintz
Publication: Columbus, Ohio : Ohio State University, 2010

Summary: Abstract: The goal of this dissertation is to introduce a method for deriving morphemes from **Arabic** words using stem patterns, a feature of **Arabic** morphology. The motivations are three-fold: modeling with morphemes rather than words should help address the out-of-vocabulary problem; working with stem patterns should prove to be a cross-dialectally valid method for deriving morphemes using a small amount of linguistic knowledge; and the stem patterns should allow for the prediction of short vowel sequences that are missing from the text. The out-of-vocabulary problem is acute in Modern Standard **Arabic** due to its rich morphology, including a large inventory of inflectional affixes and clitics that combine in many ways to increase the rate of vocabulary growth. The problem of creating tools that work across dialects is challenging due to the many differences between regional dialects and formal **Arabic**, and because of the lack of text resources on which to train natural language processing (NLP) tools. The short vowels, while missing from standard orthography, provide information that is crucial to both acoustic modeling and grammatical inference, and therefore must be inserted into the text to train the most predictive NLP models. While other morpheme derivation methods exist that address one or two of the above challenges, none addresses all three with a single solution

The stem pattern derivation method is tested in the task of automatic speech recognition (ASR), and compared to three other morpheme derivation methods as well as word-based language models. We find that the utility of morphemes in increasing word accuracy scores on the ASR task is highly dependent on the ASR system's ability to accommodate the morphemes in the acoustic and pronunciation models. In experiments involving both Modern Standard **Arabic** and **Levantine** Conversational **Arabic** data, we find that knowledge-light methods of morpheme derivation may work as well as knowledge-rich methods. We also find that morpheme derivation methods that result in a single morpheme hypothesis per word result in stronger models than those that spread probability mass across several hypotheses per word, however, the multi-hypothesis model may be strengthened by applying informed weights to the predicted morpheme sequences. Furthermore, we exploit the flexibility of Finite State Machines, with which the stem pattern derivation method is implemented, to predict short vowels. The result is a comprehensive exploration not only of the stem pattern derivation method, but of the use of morphemes in **Arabic** language modeling for automatic speech recognition

Location: Thompson Library 2nd Floor Microform Theses THE:LIN2010PHD456

Web E-Theses

OCLC#: 681404978

Author: [Sajdi, Dana, author](#)

Title: [The barber of Damascus : nouveau literacy in the eighteenth-century Ottoman Levant / Dana Sajdi](#)

Publication: Stanford, California : Stanford University Press, 2013

Contents: The disorders of a new order : the Levant in the long 18th-century -- A barber at the gate : a social and intellectual biography -- "Cheap" monumentality : the nouveau literates and their texts -- Authority and history : the genealogy of the **Levantine** 18th-century contemporary chronicle -- A room of his own : the "history" of the barber of Damascus -- Cutting the barber's tale : the afterlives of a history -- Conclusion : from nouveau literacy to print journalism

Summary: Shihāb al-Dīn Ahmad Ibn Budayr shaved and coiffed, and probably circumcised and healed, in Damascus in the eighteenth century. The barber wrote a history book, a chronicle of the events that took place in his city during his lifetime. Examining the 'life and work' of Ibn Budayr, the book uncovers the emergence of a larger trend of history writing by unusual authors - people outside the learned establishment - and identifies a new phenomenon: nouveau literacy. The book also discusses the social and literary aspects of nouveau literacy within the context of a changing social, political, and urban topography in the eighteenth-century Levant

Subjects: [Budayrī, Ahmad, active 18th century](#)
[Barbers -- Syria -- Damascus -- Biography](#)
[Arabic prose literature -- 18th century -- History and criticism](#)
[Middle East -- Intellectual life -- 18th century](#)
[Middle East -- History -- 18th century -- Historiography](#)

Web E-books

Author: [Salameh, Franck, 1962- author, compiler, translator](#)

Title: [The other Middle East : an anthology of modern Levantine literature / Franck Salameh](#)

Publication: New Haven : Yale University Press, [2017]

Note: Translations from **Arabic**, Aramaic, Egyptian, French, Hebrew and Lebanese

Web E-books

OCLC #: [1ybp14262925](#)